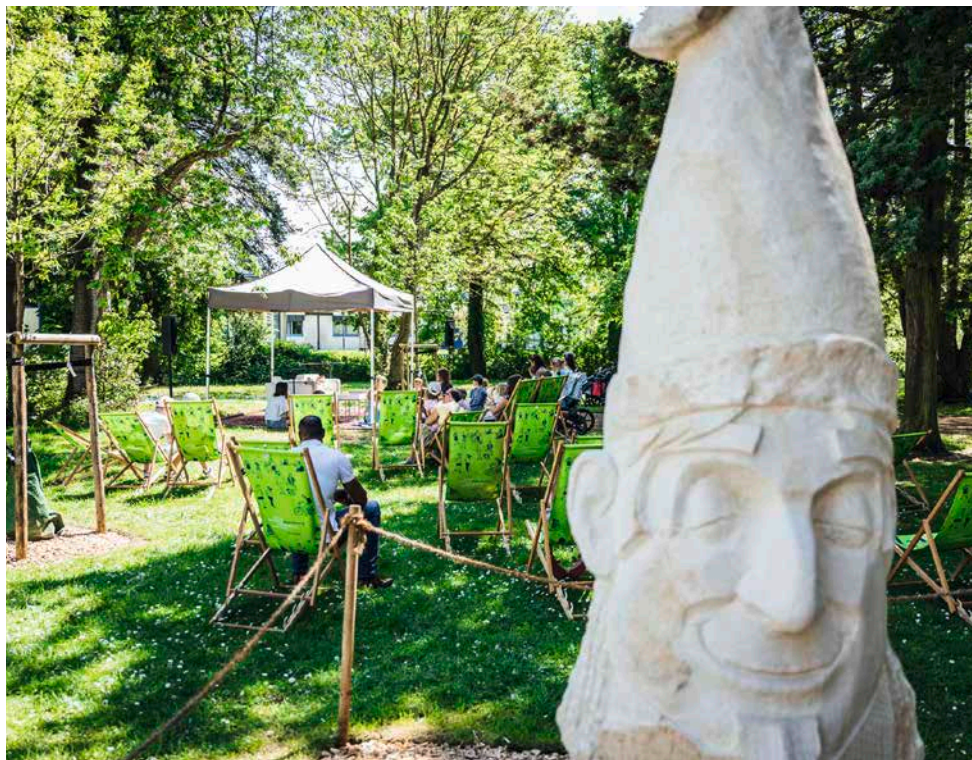




obeler
fenneng:beetebuerg:
hunchereng
näerzeng
eis gemeng

: WOU MIR ZESUMMEKOMMEN

AGENDA
FEVRIER - AVRIL 2023





INFORMATION SESSION

at the Salle des fêtes,
Bettembourg Castle
Tuesday, 14 March 2023 at 6.30pm

MY VOICE, MY CHOICE

FOR THE FUTURE OF MY MUNICIPALITY

11 June 2023: municipal elections



icanvote.lu



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Famille, de l'Intégration
et à la Grande Région

Département de l'Intégration

Meng Coups de Cœur

Elo ass Fuesend an als Kölner Jeck freeën ech mech op de Fuesnomëtteg am KulTourhaus mat eise Senioren: Alaaf.

Beetebuerg spillt am Fraefussbal vir mat... dofir kommen eis Damen vum Sporting am Documentaire "Um Ball" och zu Wuert.

Fir Ouschteren invitéiere mir eis Kanner an de Schlasspark... hei kënnen se op d 'Sich no Ouschtereeër goen an eis Scouten hu kleng Aventuren preparéiert.

Laurent Zeimet
äre Buergermeeschter



Février

Commune

04.02.

Repair Café

🕒 14:00 - 16:30

📍 Atelier communal,
rue de l'Alzette L-3396 Roeser

① La réparation est gratuite, un don est possible | www.repaircafe.lu

👤 Communes de Bettembourg & Roeser, Repair Café

Autres

05.02.

Generalversammlung

🕒 15:00 - 16:00

📍 Salle des fêtes,
Château de Bettembourg

👤 Gaard an Heem H.F.N.

Commune



07.02.

Fuesend fir Senoren



🕒 14:30 - 18:00

📍 KulTourhaus

① [Inscriptioun egalite@bettembourg.lu](mailto:Inscriptioun_egalite@bettembourg.lu)

👤 Commission de la cohésion sociale,
Service à l'égalité des chances



TOUS LES MARDIS

Marché de Bettembourg

15:00 - 19:00

Place de l'église



Conférences & Séminaires

08.02.

Assemblée générale et conférence

🕒 19:30 - 22:00

📍 Salle des fêtes,
Château de Bettembourg

👤 Geschichtsfrënn aus der Gemeng
Beetebuerg a.s.b.l.

Sport

11.02. - 12.02.

International Lux Winter Cup

🕒 09:00 - 17:00

📍 Salle d'Agility du HSV

① Programm www.luxwintercup.jimdo.com

👤 Hondssportveräin Beetebuerg

Foires et Marchés

14.02.

Valentinsfeier

🕒 15:00 - 18:00

📍 KulTourhaus

👤 Gaard an Heem H.F.N.



Littérature



24.02.

So einsam - die Ukraine von Pit Hoerold



🕒 19:00 | 21:00

📍 Château de Bettembourg

① Réservation obligatorisch

👤 Kaleidoskop Theater

Conférences & Séminaires

25.02.

Porte ouverte Ferien

🕒 10:00 - 12:00

📍 KulTourhaus

① Programm www.bletz.lu

👤 Blézt a.s.b.l.



Mars

Commune

02.03.

Film *Mutter*

Le mois
de la
femme

Cinéma

🕒 20:00

📍 Ciné Le Paris

① Entrée libre | Un verre de l'amitié sera offert

👤 Service à l'Égalité des chances,
Commission de la cohésion sociale de
Bettembourg

08.03.

D'Pubertéit – eng Aventure

Conférences &
Séminaires

🕒 19:00 - 21:00

📍 École et SEA Sonnepavillon

👤 Elteregrupp Sonneschoul a.s.b.l.,
SEA Sonnepavillon



Cinéma

09.03.

Film *Um Ball*

Le mois
de la
femme

🕒 20:00

📍 Ciné Le Paris

① Entrée libre | Un verre de l'amitié sera offert

👤 Service à l'Égalité des chances,
Commission de la cohésion sociale de
Bettembourg, Sporting Club Beetebuerg

Commune

11.03.

Marché de vélo d'occasion

🕒 10:00 - 16:30

📍 Atelier communal,
rue de l'Alzette L-3396 Roeser

① Inscription obligatoire jusqu'au 10 mars
bei-eis.lu/SecondHandBike

👤 Communes de Bettembourg & Roeser,
Bike and Ride, Repair Café

Commune



13.03.

Projet de revalorisation du centre de Bettembourg - Présentation du Plan Directeur

🕒 19:00

📍 Salle des fêtes,
Château de Bettembourg

👤 Commune de Bettembourg

Commune

14.03.

Je peux voter - Séance d'information

🕒 18:30

📍 Salle des fêtes,
Château de Bettembourg

👤 Commission consultative communale
d'intégration, CEFIS

Commune

11.03.

Assises Pacte Climat 2.0

Environnement



🕒 8:30 - 11:30

📍 KulTourhaus

① Plus de détails à venir www.bettembourg.lu

👤 Commune de Bettembourg

14.03.

Ouverture officielle du marché hebdomadaire, saison 2023/24

🕒 17:00

📍 Place de l'Église

👤 Commune de Bettembourg

Commune



18.03.

Visite du bassin d'eau *Jongebësch*

🕒 10:00 - 11:00 | 11:00 - 12:00 | 12:00 - 13:00

📍 Bassin d'eau *Jongebësch*, Abweiler

📅 Inscription jusqu'au 15 mars 2023

👤 Commune de Bettembourg

Commune



22.03.

#LiteraturHoch3 - Drei Bücher. Drei Länder. Drei Kritiker:innen.

🕒 19:30

📍 KulTourhaus

👤 Gemeinde Bettembourg



Art de la scène



Ab 18.03.

Monte Rosa von Teresa Dopler



🕒 18.03., 20:00 | 19.03., 17:30 |

23.03., 20:00 | 24.03., 20:00 |

25.03., 20:00 | 30.03., 20:00 |

31.03., 20:00

📍 KulTourhaus

👤 Kaleidoskop Theater

Cinéma

23.03.

Film *The Woman King*

🕒 20:00

📍 Ciné Le Paris

📅 Entrée libre | Un verre de
l'amitié sera offert

👤 Service à l'Égalité des chances,
Commission de la cohésion sociale
de Bettembourg

Le mois
de la
femme

Conférences &
Séminaires

25.03.

Porte ouverte *Die Pflegeversicherung in Luxemburg*

🕒 10:00 - 11:00

📍 KulTourhaus

📅 Programm www.bletz.lu

👤 Blëtz a.s.b.l.



TOUS LES MARDIS
Marché de Bettembourg
15:00 - 19:00
Place de l'église



Commune



25.03.

Gross Botz

🕒 10:00 - 14:00

📍 Bettembourg & Huncherange

① Inscription jusqu'au 10 mars 2023

👤 Service écologique

Avril

Commune



10.04.

Chasse aux œufs

🕒 14:00 - 17:00

📍 Parc du Château

① Inscription sur place

👤 Commune de Bettembourg

25.03.

Gala Concert 2023

🕒 20:00 - 22:00

📍 Salle des fêtes, Château de Bettembourg

👤 Cercle des Mandolinistes Bettembourg

Concert

Foires et
Marchés

18.04.

Mir baken Eisekuchen

🕒 14:00 - 18:00

📍 Place de l'Église

① *Mois du Don* - Den Erléis ass fir d'Croix-Rouge Lëtzebuerg

👤 Croix-Rouge, section Bettembourg

30.03.

Film *She Said*

🕒 20:00

📍 Ciné Le Paris

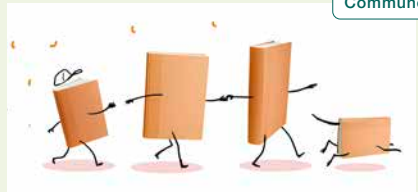
① Entrée libre | Un verre de l'amitié sera offert

👤 Service à l'Égalité des chances, Commission de la cohésion sociale de Bettembourg

Cinéma

Le mois
de la
femme

Commune



21.04. - 30.04.

LiteraTour

👤 Commune de Bettembourg

Plus d'informations sur
bettembourg.lu/agenda



SCAN ME

Concert



22.04.

An 80 Minutte ronderëm d'Welt

🕒 20:00 - 22:00

📍 KulTourhaus

👤 Harmonie Municipale Beetebuerg

Littérature



27.04.

So einsam - die Ukraine von Pit Hoerold

🕒 19:00 | 21:00

📍 Château de Bettembourg

① Reservierung obligatorisch

www.kaleidoskop.lu

👤 Kaleidoskop Theater

25.04.

Foires et Marchés

Mir baken Eisekuchen

🕒 14:00 - 18:00

📍 Place de l'Église

① *Mois du Don* - Den Erléis ass

fir d' Croix-Rouge Lëtzebuerg

👤 Croix-Rouge, section Bettembourg

Conférences & Séminaires

29.04.

Porte ouverte Kunsttherapie

🕒 10:00 - 12:00

📍 KulTourhaus

① Programm www.bletz.lu

👤 Blëtzt a.s.b.l.

Art de la scène



Ab 26.04.

Ee Päerderchesspill vum Jean-Paul Maes

🕒 26.04., 20:00 | 17.05., 20:00 |

18.05., 20:00 | 19.05., 20:00 |

20.05., 20:00 | 21.05., 17:30

📍 KulTourhaus

👤 Kaleidoskop Theater



Plus d'informations sur bettembourg.lu/agenda





Commune

Fuesend fir Senioren

📅 **Dë 07.02.**

🕒 14:30 – 18:00

📍 KulTourhaus

No 2 Joer Paus gëtt et erëm Zäit fir ze danzen ewéi d'Fatz um Bengel.

D'Gemeng Beetebuerg invitéiert op e flotte Fuesnomëtteg am neie KulTourhaus zu Hunchereng.

De Bal gëtt vum Jeannot Conter animéiert.

Verkleedung ass natierlech wëllkomm well de schéinste Bok kritt e flotte Kaddo!

Denkt un eisen *e-bus* 51 80 80 2880 oder de Proxibus 25 51 05 75.

📍 Fräien Entrée

Inscriptioun egalite@bettembourg.lu
Infos 51 80 80 2264

👤 Commission de la cohésion sociale,
Service à l'Égalité des chances



Littérature

So einsam - die Ukraine von Pit Hoerold

📅 **Fr 24.02. | Do 27.04**

🕒 19:00 | 21:00

📍 Schloss Bettemburg

Ein zweiteiliges Projekt: Aufführung und Buch

Am 24. Februar 2022 überfiel Russland die Ukraine, was den Luxemburger Autor (und Kaleidoskop-Mitglied) Pit Hoerold, wie so viele Menschen, entsetzte, dass er anfang seine Eindrücke, Schmerzen, Verständnislosigkeiten und Gefühle mit der ukrainischen Bevölkerung, tagtäglich niederzuschreiben.

Die Uraufführung dieser Texte eines im Frieden lebendem Fassungslosen findet zum Jahrestag des Überfalls der Ukraine durch Russland statt.

Dabei wird die außergewöhnliche Atmosphäre des Spielortes miteinbezogen, damit die Zuschauer:innen ganz nah

an Text und Schauspielern sind: der Gewölbekeller des Schlosses Bettemburg!

Krieg – nonstop!

Der Versuch einer Antwort auf die Frage: Welchen Beitrag kann Literatur zu einem Angriffs- und Verteidigungskrieg für Freiheit und Unabhängigkeit leisten, der seit Februar im Mittelpunkt der Medien-Berichterstattung steht?

Was kann ein Autor, fern vom alltäglichen Kriegsgeschehn, dem hinzufügen?

Ein Dilemma für den Pazifismus. Für alle friedens- und freiheitsliebenden Leser:innen, Zuschauer:innen. Und den Autor.

① Reservierung obligatorisch unter www.kaleidoskop.lu



Cinéma

Dans le cadre du *Mois de la femme* **Film *Um Ball - 50 Joer Fraefussball***

📅 **Je 09.03.**

🕒 20:00

📍 Ciné Le Paris

Soirée cinéma avec un débat en présence de la réalisatrice Tessy Troes.

Projection du film *Um Ball*, suivi d'une discussion sur le football féminin à Bettembourg et d'un échange avec la réalisatrice.

① Entrée libre | Réservation sur www.leparis.lu | En luxembourgeois et sous-titrage en français
Infos 51 80 80 2264

👤 Service à l'Égalité des chances en collaboration avec la Commission de la cohésion sociale et le Sporting Club Beetebuerg

Autres événements dans le cadre du *Mois de la femme* :

Je 02.03. – Film ***Mutter***

Je 23.03. – Film ***The Woman King***

Je 30.03. – Film ***She said***



Commune

Projet de revalorisation du centre de Bettembourg - Présentation du Plan Directeur

📅 **Lu 13.03.**

🕒 19:00

📍 Salle des fêtes, Château de Bettembourg

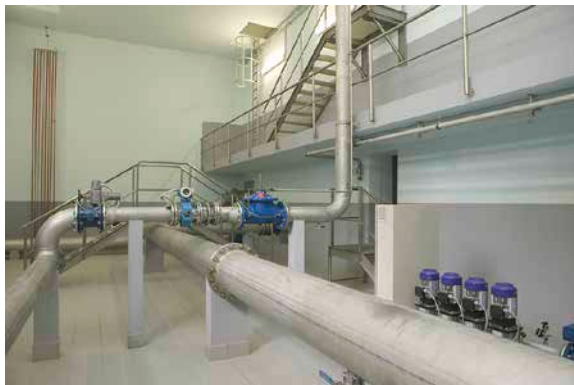
Grâce à la collaboration de nombreux habitants engagés, une étape importante a été franchie en 2022 pour le réaménagement du centre de Bettembourg. Lors de deux promenades commentées à travers le centre, les participants ont eu la possibilité de discuter directement sur place des possibilités existantes et des défis à relever.

Lors de quatre ateliers citoyens, des idées pour l'aménagement futur du centre-ville ont été rassemblées et discutées en petits groupes.

Les résultats ont été évalués dans le cadre d'une expertise citoyenne qui sert de base au nouveau plan directeur pour l'aménagement du centre qui sera présenté le lundi 13 mars 2023.

① La réunion aura lieu en langue luxembourgeoise. Une traduction simultanée en français et en anglais sera disponible.

👤 Service Urbanisme



Commune

Visite du bassin d'eau *Jongebësch*

📅 **Sa 18.03.**

🕒 10:00 – 13:00

📍 Bassin d'eau *Jongebësch*, Abweiler

Envie de découvrir le bassin d'eau potable *Jongebësch* ?

Le service écologique et le service des eaux se feront un plaisir de vous y accueillir pour une visite guidée. Une exposition sur le thème de l'eau sera également à découvrir.

Le nombre maximum de participants par groupe est de 8 et 3 groupes seront formés.

Groupe 1 de 10:00 - 11:00

Groupe 2 de 11:00 - 12:00

Groupe 3 de 12:00 - 13:00

📍 Inscription jusqu'au 15 mars 2023
inclus ecologie@bettembourg.lu

👤 Service écologique, Service des eaux



Art de la scène

Monte Rosa von Teresa Dopler

📅 **Sa 18.03. | So 19.03. | Do 23.03. | Fr 24.03. | Sa 25.03.
Do 30.03. | Fr 31.03.**

🕒 20:00 | **So 19.03.**, 17:30

📍 KulTourhaus

Teresa Dopler hat sich bereits in anderen Stücken als eine Meisterin der knappen Dialoge erwiesen. Ihre Figuren reden derart konsequent aneinander vorbei, dass sich hieraus eine unsere Zeit persiflierende Komik ergibt.

Namen gibt es keine, die auftretenden Figuren werden lediglich als A-, B- und C bezeichnet und in einer gewissen Anonymität belassen. Es könnten Männer sein, es könnten Frauen sein, wir alle könnten es sein. Das Einzige, was zählt ist der Aufstieg, zwischen Dolomiten und Matterhorn, in einem surreal vermishtem Alpenraum, den vorgebenen Gipfel zu erreichen, innerhalb bröckelnder Natur.

Zuerst haben sich A und B gefunden, Beide verstoßen auf der Suche nach einem „Partner“ für ihr Bergsteigerleben, denn um nichts anderes als das ewige Auf und Ab scheint sich ihre Existenz zu drehen.

Doch als C (jünger als die Beiden) auftaucht, spielt B für A keine Rolle mehr.

Inszenierung Heidemarie Gohde

Ausstattung Dagmar Weitze

Assistenz Brigitte Binz mit Marie Jung, Rosalie Maes, Jil Devresse

🕒 Vorverkauf www.kaleidoskop.lu,
ticket@kaleidoskop.lu

📍 Kaleidoskop Theater



Commune

#LiteraturHoch3 - Drei Bücher. Drei Länder. Drei Kritiker:innen.

📅 **Mi 22.03.**

🕒 19:30

📍 KulTourhaus

De *LiteraTour* mat engem Avant-goût

Literaturkritiker Jérôme Jaminet (RTL BicherLies) trifft seine Kolleg:innen Denis Scheck (ARD Druckfrisch) und Brigitte Schwens-Harrant (Die Furche) zum leidenschaftlichen Streitgespräch über drei Buchneuerscheinungen aus Deutschland, Österreich und Luxemburg.

Jérôme Jaminet empfiehlt Bernd Marcel Gonnors Gedichtband "Großes Rasenstück" (KILLROY media). Denis Scheck empfiehlt Julia Schochs Roman "Das Liebespaar des Jahrhunderts" (dtv). Brigitte Schwens-Harrant empfiehlt Karin Peschkas Roman "Dschomba" (Otto Müller Verlag).

📄 Entdecken Sie in Kürze das ganze Programm www.literatour.lu

📍 Gemeinde Bettemburg



Commune

Grouss Botz

📅 **Sa 25.03.**

🕒 10:00 – 14:00

📍 **Bettembourg & Huncherange**

Participez à la sauvegarde de la salubrité publique !

Vous pouvez vous joindre aux associations ou encore vous organisez dans votre rue, dans votre quartier, ensemble avec vos voisins, afin de nettoyer les alentours immédiats.

Rendez-vous à 10:00

A Bettembourg, au Château de
Bettembourg, 13 rue du Château,
L-3217 Bettembourg

A Huncherange, devant la vieille école,
rue de l'Église, L-3341 Huncherange

L'administration communale vous procurera des sacs et procédera à la collecte de ceux-ci.

Important! Les enfants (jusqu'à 14 ans inclus) doivent être accompagnés d'un

adulte. Pour une meilleure visibilité, vous êtes vivement invités à mettre des gilets de sécurité.

Après l'action, nous vous invitons à une bonne soupe au Château de Bettembourg respectivement au KulTourhaus à Huncherange.

① Inscription jusqu'au 10 mars 2023
au 51 80 80 2848 ou
ecologie@bettembourg.lu

La manifestation est un événement écoresponsable, organisée suivant les critères écologiques et durables du projet Green Events.

Utilisez les transports publics et/ou transports alternatifs, plus d'infos sur www.bettembourg.lu

👤 Service écologique



Commune

Chasse aux œufs

 **Lu 10.04. (lundi de Pâques)**


 14:00 - 17:00


 Parc du Château

La Commune de Bettembourg invite tous les enfants de l'école fondamentale de la Commune ainsi que les plus petits à sa grande chasse aux œufs.

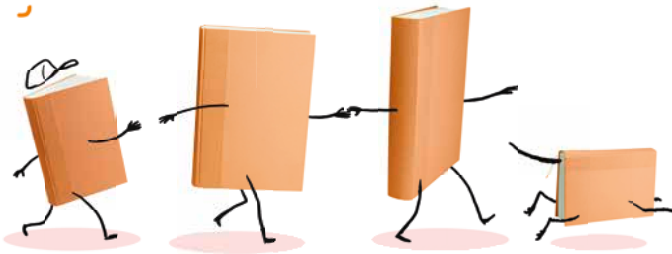
Les enfants de moins de 5 ans, accompagnés par un adulte, chercheront des œufs colorés dans le labyrinthe près du Château.

Les plus âgés participeront à un parcours de jeux organisé par les *Lëtzebuenger Guiden a Scouten*.

 Inscription obligatoire sur place dans la Maison des Jeunes, 37 route d'Esch, Bettembourg.

 Commune de Bettembourg

LITERATOURLU



Commune

Literatour 2023

📅 21.04. - 30.04.

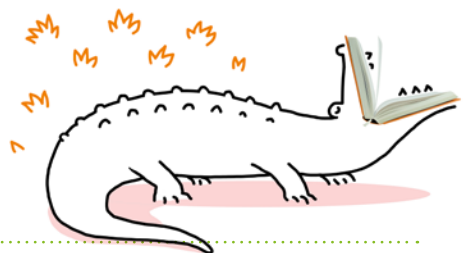
Mam Fest vum Buch

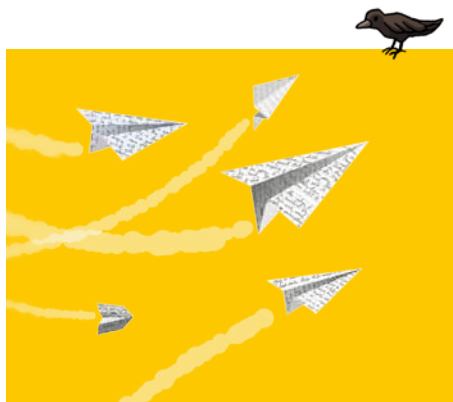
Den 23. Abrëll am a ronderëm d'Beetebuenger Schlass.

Liesunge fir Grouss a Kleng, flott Bicherstänn,
Spiller a Workshopen, e literaresche
Rallye, den Trio culinairo – déi nei
Publikatioun vun der Beetebuenger Gemeng,
Musek a Catering.



Mat Liesungen an Opféierunge vun ë.ä.
Pierre Assouline, Tom Hillenbrand, Denis
Scheck, Fabienne Hollwege, der Lies-Matinée
“Crémant-Mélange”, Germaine Goetzinger,
Annick Sinner & Nadine Kauffmann,
Nico Eich, Carlo Hartmann & Yannchen
Hoffmann, Pit Hoerold, Mireille Weiten-de
Waha, Karine Turco (Cie Théâtre à Dire),
Maison des Jeunes et de la Culture, Chorale
Municipale Sängerfreed, Harmonie Municipale
Beetebuerg, Beetebuenger Theaterfrënn,
Kaleidoskop Theater, a ville méi.





Mam Prix Laurence, dem Literaturpräis fir jonk Auteuren tëscht 12 a 26 Joer. Finaleliesungen den 22. a 23. Abrëll zu Beetebuerg. Maach mat bis de 15. Mäerz op www.prixlaurence.lu



Mam Audiotour Nuetsgejälz a Bëschgepëspers duerch de Beetebuenger Bësch.



Mam Ris a sengem neien Theemewee duerch Beetebuerg

Kommt a begleet de Ris aus dem Beetebuenger Märchepark op senger Rees! E kreative Ris-Parcours duerch d'Gemeng, dee laangfristeg erlieft ka ginn. Verpasst net déi grouss Aweigung de Weekend vum 29. / 30. Abrëll mat enger grousser *Marche gourmande*.

➤ <https://bei-eis.lu/deRis>



Mat enger eegener Kinosprogrammation am Ciné Le Paris ➤ www.leparis.lu



Concert

An 80 Minutte ronderëm d'Welt

📅 **Sa 22.04.**

🕒 20:00 – 22:00

📍 KulTourhaus

Am Kader vum *LiteraTour* préentéiert d'Harmonie Municipale Beetebug an Zesummenaarbecht mat de Beetebuger Theaterfënn *An 80 Minutte ronderëm d'Welt*.

De Roman vum Jules Verne *Le tour du monde en 80 jours* gëtt musikalesch ënnermoolt vun der Harmonie a gespillt vun den Theaterfrënn.

📄 Méi Infoen www.hmb.lu.
www.literatour.lu

👤 Harmonie Municipale Beetebug



Art de la scène

Ee Päerderchesspill vum Jean-Paul Maes

📅 **Më. 26.04. (Premiere am Kader vun LiteraTour)**
Më. 17.05. | Do. 18.05. | Fr. 19.05. | Sa. 20.05. | So. 21.05.
🕒 20:00 | **So 21.05., 17:30**
📍 KulTourhaus

Dem Jean-Paul Maes séng Dialogen si sprëtzege an dreiwe sech selwer bis op déi Spëtzt, wou sê da kucke mussen, mat hieren Protagonisten nees erofzekommen. An dat mécht deen Theater esou interessant a schaarf.

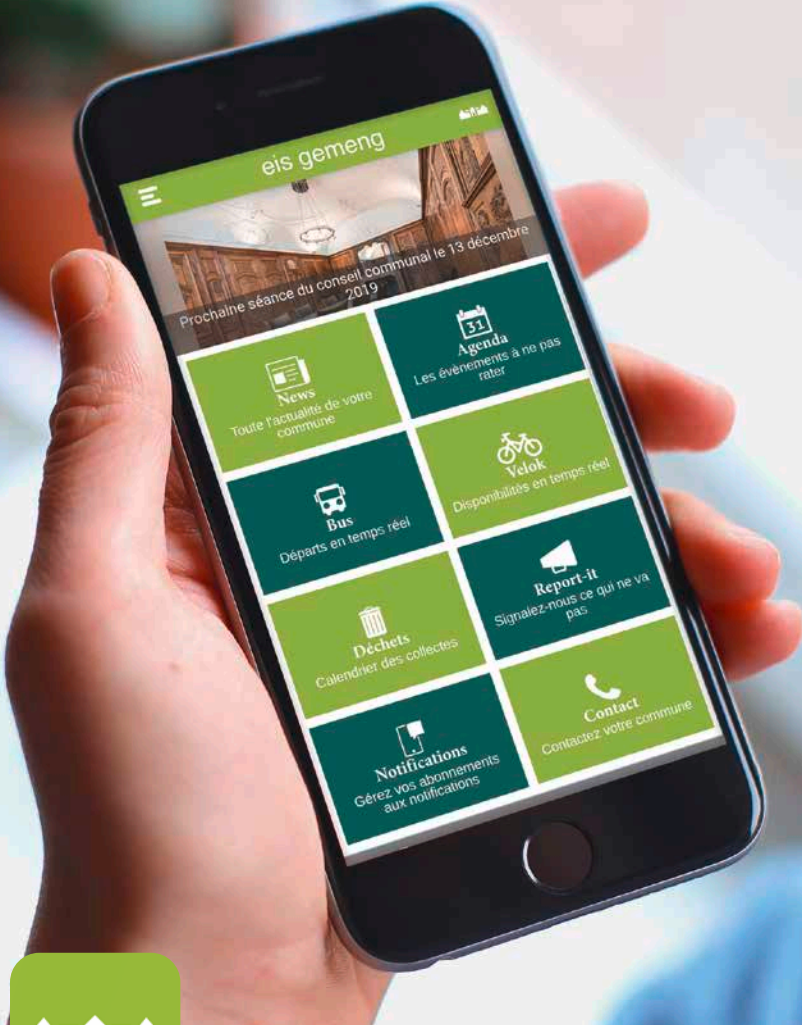
Et laacht een, da kritt een onverhofft eng op de Bak an et waart een, iwwert dem weidere Laachen, op déi next.

Den Häer Sunnen ass Forrain a wunnt an engem Appartement, wat hie séch esou just nach leeschte kann. Well hie sech net genuch ëm déi aldeeglech Saache këmmert, huet hien iwwersinn, datt déi Koppel, déi him dat Appartement verlount haat, ewell virun enger Zäit verstuerwen ass.

Do daucht eng Madame Dondelinger op, wéi si seet, eng wäitleefeg Niece, déi wuel eenzeg lerwin ass. Natierlech kënnst si fir éischtens emol hier nei Proprietéit ze gesinn an virun allem de Loyer erop ze setzen. D'Welt vun de Kiermesleit ass hier eng zimlech friem, déi si op eng gewësse Manéier faszinéiert, ouni séch wirklech virstellen ze kënnen, eng Kéier faktesch dermat ze doen ze kréien.

Regie Jean-Paul Maes **Assistenz** Brigitte Binz **mam** Nicole Max / Claudia Faber

📍 Virverkauf www.kaleidoskop.lu,
ticket@kaleidoskop.lu
📍 Kaleidoskop Theater



Cityapp Bettembourg

Une application gratuite
pour vous faciliter le quotidien

Disponible sur



LATE NIGHT BUS

BETTEMBOURG

DESTINATION

HORAIRES

KIRCHBERG ALPHONSE WEICKER (QUAI 2)	00:10	01:40	03:10
CLAUSEN CLAUSENER BRÉCK (QUAI 2)	00:17	01:47	03:17
LUXEMBOURG BADANSTALT (QUAI 2)	00:20	01:50	03:20
LUXEMBOURG HAMILIUS (QUAI 2)	00:22	01:52	03:22
LUXEMBOURG ROOSEVELT (QUAI 2)	00:25	01:55	03:25
LUXEMBOURG GARE CENTRALE (QUAI 2)	00:30	02:00	03:30
HOLLERICH FONDERIE (QUAI 2)	00:32	02:02	03:32
HOLLERICH ASSURANCES SOCIALES (QUAI 3)	00:35	02:05	03:35
KOCKELSCHEUER PATINOIRE (QUAI 2)	00:42	02:12	03:42
KOCKELSCHEUER PLATEAU	00:43	02:13	03:43
BETTEMBOURG FANKENACKER	00:47	02:17	03:47
BETTEMBOURG 12 GARGULLEN	00:48	02:18	03:48
BETTEMBOURG GARE	00:53	02:23	03:53
BETTEMBOURG AM DRÄIECK	00:55	02:25	03:55
BETTEMBOURG COIN MERTENS/MARIE-THÉRÈSE	00:56	02:26	03:56
BETTEMBOURG CAFÉ DU STADION	00:58	02:28	03:58
BETTEMBOURG KIERCHEPLAZ	01:01	02:31	04:01
ABWEILER	SUR DEMANDE		
FENNANGE RUE DES CHAMPS	01:03	02:33	04:03
FENNANGE AM DUERF	01:03	02:33	04:03
HUNCHERANGE RUE D'ESCH	01:04	02:34	04:04
HUNCHERANGE KRÄIZUNG	01:04	02:34	04:04
HUNCHERANGE KIERCH	01:05	02:35	04:05
NOERTZANGE RUE PRINCIPALE	01:06	02:36	04:06
NOERTZANGE AM DUERF	01:07	02:37	04:07
NOERTZANGE GARE	01:08	02:38	04:08

SERVICE GRATUIT

TOUS LES VENDREDIS ET SAMEDIS

SERVICE ÉGALEMENT OFFERT LES JOURS SUIVANTS :
LA SAINT-SYLVESTRE, LE LUNDI DE CARNAVAL,
LE 22 JUIN ET LE 31 OCTOBRE

obeler
fenneng:beetebuerg:
hunchereng
näerzeng

eis gemeng

Les lieux

- 📍 **Atelier communal de Roeser**
rue de l'Alzette
L-3396 Roeser
- 📍 **Bassin d'eau Jongebësch**
CR 163 entre Abweiler & Leudelange
- 📍 **Ciné Le Paris**
12, rue de la Gare
L-3236 Bettembourg
- 📍 **École et SEA Sonnevavillon**
45, rue de l'École
L-3385 Noertzange
- 📍 **KulTourhaus**
8, rue de l'École
L-3341 Huncherange
- 📍 **Parc du Château**
13, rue du Château
L-3217 Bettembourg
- 📍 **Place de l'Église**
route d'Esch
L-3231 Bettembourg
- 📍 **Salle des fêtes,
Château de Bettembourg**
13, rue du Château
L-3217 Bettembourg
- 📍 **Salle d'Agility du HSV**
179, route de Mondorf
L-3260 Bettembourg
- 📍 **Vieille école de Huncherange**
rue de l'Église
L-3341 Huncherange

Images: Administration communale de Bettembourg (pp. 5, 6, 7, 13, 15, 16, 17), Adobe Stock (pp. 4, 8, 9, 10), Une Deux a.s.b.l. (pp. 5, 11), Kaleidoskop (pp. 6, 8, 14, 21), Harmonie Municipale Beetebuerg (pp. 7, 20), Bakform (pp. 7, 18, 19), Editions Schortgen SARL (pp. 5, 12), Guy Wolff (p. 3), Bertelsmann, Nader Ghavami (pp. 6, 15 – Jérôme Jaminet), Ptolusque, Wikimedia Commons (pp. 6, 15 – Denis Scheck), Tsui, Manfred Werner (pp. 6, 15 – Brigitte Schwens-Harrant), Bogenberger-Autorenfotos (p. 18 – Tom Hillenbrand), Pulsa (p. 18), Standart (p. 19), Andy Genen (p. 19)

Coordination : Service Communication et Culture/Administration communale de Bettembourg

Conception et mise en page : Bakform

Photo couverture : Administration communale de Bettembourg

Impression : Imprimerie Ossa

Tirage : 5000 exemplaires

Imprimé sur du papier recyclé

Toute participation donne explicitement l'autorisation à la commune de Bettembourg de photographier et de publier les photos et/ou les vidéos prises lors des manifestations annoncées dans cette brochure. Pour toute information complémentaire à ce sujet ou pour exercer un des droits découlant du RGPD, veuillez-vous référer à notre déclaration sur la protection des données privées <https://bettembourg.lu/contact/politique-de-confidentialite/> ou contacter le responsable RGPD de la commune de Bettembourg dpo@bettembourg.lu.